

Nikon MH-52

Jp バッテリーチャージャー 使用説明書

En Battery Charger Instruction Manual

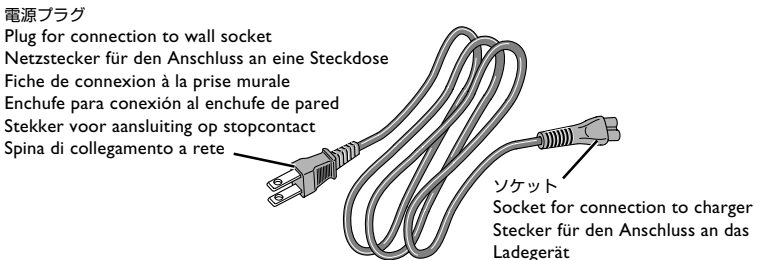
De Akkuladegerät Bedienungsanleitung

Fr Chargeur d'accumulateur Fiche Technique

Es Cargador de baterías Manual de instrucciones

Nl Acculader Gebruikshandleiding

It Caricabatterie Manuale di istruzioni



電源コード
Plug for connection to wall socket
Netzstecker für den Anschluss an eine Steckdose
Fiche de connexion à la prise murale
Enchufe para conexión al enchufe de pared
Stekker voor aansluiting op stopcontact
Spina di collegamento a rete

電源コード
Power cable*
Netzkaabel*
Cordon d'alimentation*
Cable de corriente*
Netsnoer*
Cavo di alimentazione*

* Shape of cable depends on country

* Das mit Ihrem Ladegerät mitgelieferte Netzkabel kann von der hier gezeigten Abbildung abweichen.

* La forme du câble dépend du pays d'utilisation.

* La forma del cable depende del país en el que se haya adquirido.

* De vorm van het snoer hangt af van het land van aankoop.

* La forma del cavo di alimentazione dipende dal paese di uso.

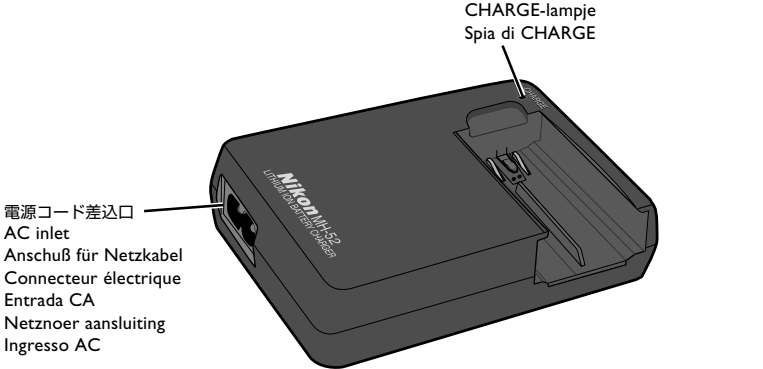
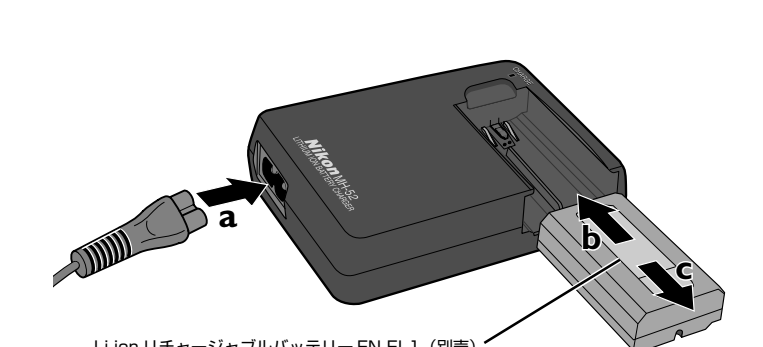


図 1 /Figure 1/Abbildung 1/Figure 1/Figura 1/Figuur 1/Figura 1



Li-ion リチャージャブルバッテリー EN-EL1 (別売)
Rechargeable Li-ion Battery EN-EL1 (sold separately)
Wiederaufladbarer Lithium-Ionen-Akku EN-EL1 (als Zubehör erhältlich)
Accumulateur rechargeable au Li-ion EN-EL1 (Optionnel)
Bateria recargable de ion de Litio EN-EL1 (se vende por separado)
Oplaadbare Li-ion accu EN-EL1 (Apart verkrijgbaar)
Batteria ricaricabile agli ioni di litio EN-EL1 (acquistabile separatamente)

図 2 /Figure 2/Abbildung 2/Figure 2/Figura 2/Figuur 2/Figura 2

[[] 地域により、外観が一部異なる場合がありますが、ご了承ください。

[[] The external appearance of the MH-52 may differ slightly from the illustration depending on the country or area of purchase.

[[] Je nach Kaufregion kann das MH-52 im Design von der in der Illustration dargestellten Version leicht abweichen.

[[] L'apparence extérieure du MH-52 peu légèrement différée de l'illustration selon le pays d'achat.

[[] La apariencia externa del MH-52 puede diferir ligeramente de la ilustración según el país o zona de la adquisición.

[[] Het uiterlijk van de MH-52 kan enigszins afwijken van de illustratie, afhankelijk van het land of gebied van aankschaf.

[[] Il dispositivo di ricarica MH-52 può differire leggermente dall'illustrazione, ciò dipende dalla nazione in cui è stato acquistato.

日本語

このたびはニコンバッテリーチャージャー MH-52 をお買い上げいただきありがとうございます。MH-52は、ニコンLi-ionリチャージャブルバッテリーEN-EL1を充電するバッテリーチャージャーです。

安全上のご注意

ご使用前に、この「安全上のご注意」をよくお読みの上、正しくお使いください。

この「安全上のご注意」は製品を安全に正しく使用していただき、あなたや他の人々への危害や財産への損害を未然に防止するために、重要な内容を記載しています。

お読みになった後は、お使いになる方がいつでも見られるところに必ず保管してください。表示と意味は次のようになっています。

⚠	警告	この表示を無視して、誤った取り扱いをすると、人が死亡または重傷を負う可能性が想定される内容を示しています。
⚠	注意	この表示を無視して、誤った取り扱いをすると、人が傷害を負う可能性が想定される内容および物的損害の発生が想定される内容を示しています。

お守りいただく内容の種類を、次の絵表示で区分し、説明しています。

絵表示の例

⚠ 記号は、注意(警告を含む)を促す内容を告げるものです。図の中や近くに具体的な注意内容(左図の場合は感電注意)が描かれています。

🚫 記号は、禁止(してはいけないこと)の行為を告げるものです。図の中や近くに具体的な禁止内容(左図の場合は分解禁止)が描かれています。

🛑 記号は、行為を強制すること(必ずすること)を告げるものです。図の中や近くに具体的な強制内容(左図の場合はプラグを抜く)が描かれています。

⚠	警告	分解したり、修理・改造をしないこと <p>感電したり、異常動作をしてケガの原因となります。</p>
----------------	-----------	---

🚫	接触禁止	落下などによって破損し、内部が露出したときは、露出部に手を触れないこと
🛑	すぐに修理依頼を	感電したり、破損部でケガをする原因となります。 <p>電源プラグを抜いて、販売店または当社サービス部門に修理を依頼してください。</p>

🛑	プラグを抜く	熱くなる、煙が出る、こげ臭いなどの異常時は、速やかに接続プラグを抜くこと <p>そのまま使用すると火災、やけどの原因となります。接続プラグを抜く際、やけどに十分注意してください。 販売店または当社サービス部門に修理を依頼してください。</p>
🛑	すぐに修理依頼を	水につけたり、水をかけたり、雨にぬらしたりしないこと <p>発火したり、感電の原因となります。</p>

🚫	水かけ禁止	
----------------	--------------	--

🚫	使用禁止	引火・爆発のおそれのある場所では使用しないこと <p>プロパンガス、ガソリンなどの引火性ガスや粉塵の発生する場所で使用すると爆発や火災の原因となります。</p>
----------------	-------------	--

⚠	注意	
----------------	-----------	--

⚡	感電注意	ぬれた手でさわらないこと <p>感電の原因になることがあります。</p>
----------------	-------------	--------------------------------------

🚫	放置禁止	製品は幼児の手の届かない所に置くこと <p>ケガの原因になることがあります。</p>
----------------	-------------	--

■ 本製品の使用上のご注意

🚫	重要!	ニコンLi-ion リチャージャブルバッテリーEN-EL1専用です。他のバッテリーの充電には使えません。
----------------	------------	--

- 本製品は日本国内でのみ使用可能です。国外では使用できません。
- ご使用前に、本書およびリチャージャブルバッテリー EN-EL1 の使用説明書の注意事項をよくお読みください。
- 本書に記載されていない機器は、接続しないでください。
- 使用しないときは、電源プラグをコンセントから抜いてください。

■ Li-ion リチャージャブルバッテリーEN-EL1の使用上のご注意

- ご購入されたときは、充電されていません。ご使用前に充電してください。
- 充電時の周囲の温度は、約5℃～35℃の範囲が適切です。
- カメラの使用直後など、バッテリー内部の温度が高くなる場合があります。この状態では、充電ができなかったり、または不完全な充電になる場合があります。バッテリーの温度が下がるのを待ってから、充電してください。
- 充電が完了したバッテリーを続けて再充電しないでください。バッテリー性能が劣化します。
- 充電中にバッテリーチャージャーMH-52本体をゆすったり充電中の電池に触れたりすると、振動や静電気の影響により、きわめて稀ではありますが、未充電にもかかわらず充電完了表示になる場合があります。このような場合には電池を取りはずし、再度装着して充電を再開してください。
- 万一、異常や不具合が起きたときは、すぐに使用を中止して販売店または当社サービス部門に修理を依頼してください。

■ Li-ion リチャージャブルバッテリーEN-EL1の充電方法 (図2)

1 電源コードのソケットを電源コード差込口に差し込みます (図2-a)。

2 電源プラグをコンセントに差し込みます。

3 リチャージャブルバッテリーEN-EL1をバッテリーチャージャーにセットします(図2-b)。「CHARGE」ランプが赤色に点灯し、充電が始まります。「CHARGE」ランプが消灯したら、充電が完了です。

4 充電が完了したら、EN-EL1をバッテリーチャージャーから取りはずし(図2-c)、電源プラグをコンセントから抜きます。

- 「CHARGE」ランプ表示の意味とリチャージャブルバッテリーEN-EL1の状態は次のようになっています。

ランプの状態	EN-EL1の状態	ランプの意味
赤色点灯	装着	充電中
消灯	装着	充電完了(フル充電) <p>EN-EL1を取りはずしてください。</p>
赤色点滅	装着	指定温度外での使用 <p>指定温度範囲内でご使用ください。 EN-EL1に異常* ただちに電源プラグを抜いて充電を中断させてください。</p>

* 販売店または当社サービス部門に本製品およびバッテリーをお持ちください。

■仕様

電源： AC 100 ～240 V (50/60Hz)

充電出力： DC 8.4 V/550 mA

適応電池： Li-ion リチャージャブルバッテリー EN-EL1

充電時間： 約2時間

使用温度： 0～+40℃

寸法： 約70 mm (幅) ×100 mm (奥行き) ×28 mm (高さ)

コード長： 約1800 mm

質量(重さ)： 約100g (電源コードを除く)

- 仕様、外観の一部を、改善のため予告なく変更することがあります。

English

Thank you for your purchase of an MH-52 Battery Charger. The MH-52 is used to recharge Nikon EN-EL1 rechargeable lithium-ion batteries.

For customers in the U.S.A. Federal Communications Commission (FCC) Radio Frequency Interference Statement

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment to an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

CAUTION Modifications

The FCC requires the user to be notified that any changes or modifications made to this device that are not expressly approved by Nikon Corporation may void the user's authority to operate the equipment.

The accessory power cord must be used.

For USA only: Over AC 125V

Use a power cord suited to the voltage in use with AC 250V AC 15A rated plugs (NEMA 6P-15) and a minimum of SVT type cord for insulation and for anything over AWG 18 in size.

Nikon Inc.,
1300 Walt Whitman Road, Melville, New York 11747-3064, U.S.A.
Tel: 631-547-4200

Notice for customers in Canada
CAUTION
This Class B digital apparatus meets all requirements of the Canadian Interference-Causing Equipment Regulations.
ATTENTION
Cet appareil numérique de la classe B respecte toutes les exigences du Règlement sur le matériel brouilleur du Canada.

Safety Precautions

To ensure proper operation, read this manual thoroughly before using this product. After reading, be sure to keep it where it can be seen by all those who use the product.

Precautions for Use

✓	IMPORTANT	<i>The Nikon MH-52 can be used to recharge Nikon EN-EL1 rechargeable lithium-ion batteries only. Do not attempt to recharge any other batteries with the MH-52.</i>
----------------	------------------	---

- Before use, read the warnings and other information in this manual and in the documentation for your Nikon EN-EL1 rechargeable battery.
- Do not connect the product to any device not specifically referred to in this manual.
- Remove the power cable from the power outlet when not in use.

Precautions for Use of the Nikon EN-EL1 Rechargeable Li-ion Battery

- The battery is not charged at the factory. Charge the battery before use.
- When recharging, the ambient temperature should be in the vicinity of 5–35°C (41–95°F).
- The internal temperature of the battery may rise while the battery is in use. If you attempt to recharge the battery while the internal temperature is elevated, the battery will not charge or will charge only partially. Wait for the battery to cool before charging.
- Do not attempt to recharge a fully-charged battery. Failure to observe this precaution will result in reduced battery performance.
- If you shake the MH-52 Battery Charger or touch the battery while the battery is charging, the resulting vibration or static electricity may in very rare instances cause the MH-52 to indicate that charging is complete although the battery is in fact not yet fully charged. Should this occur, remove the battery and re-insert it into the MH-52 to continue charging.
- Should an abnormality or malfunction occur, discontinue use immediately and request repairs from your retailer or Nikon Service Bureau.

Recharging the Nikon EN-EL1 Rechargeable Li-ion Batteries (Figure 2)

1 Plug the power cable into the battery charger (Figure 2-a).

2 Plug the power cable into a power outlet.

3 Place the Nikon EN-EL1 battery in the battery bay. The CHARGE lamp will glow red. Charging is complete when the CHARGE lamp goes out (Figure 2-b).

4 Once charging is complete, remove the EN-EL1 (Figure 2c) and unplug the power cable from the power source.

- The table below explains how to read the CHARGE lamp display.

If the CHARGE lamp...	...and the Nikon EN-EL1 is...	...this means that...
glows red	inserted	the battery is recharging
off	inserted	charging is complete (battery is full) <p>Remove the battery from the EH-21 as described above.</p>
blinks	inserted	temperature is outside the designated range <p>Use the adapter inside the designated temperature range. the EN-EL1 has malfunctioned* Stop recharging the battery immediately and disconnect the charger.</p>

* Take the charger and battery back to your retailer, or to your Nikon service representative.

Specifications	
Rated input:	AC 100–240V (50/60 Hz)
Charging output:	DC 8.4 V/550 mA
Applicable batteries:	Nikon EN-EL1 Rechargeable Li-ion Battery
Charging time:	Approximately 2 hours
Operating temperature:	0–40°C (+32–104°F)
Dimensions:	Approximately 70 mm (W) × 100 mm (D) × 28 mm (H) (2.8 × 3.9 × 1.1")
Length of cord:	Approximately 1800 mm (70.9")
Weight:	Approximately 100 g (3.6 oz), excluding power cable

Improvements to this product may result in unannounced changes to specifications and external appearance.

Deutsch

Vielen Dank für Ihr Vertrauen in Nikon-Technik. Das MH-52 ist ein Akkuladegerät für den Lithium-Ionen-Akku EN-EL1.

Sicherheitshinweise

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor Gebrauch des Netzadapters/Akku-Ladegeräts aufmerksam durch um eine ordnungsgemäße Funktion des Gerätes zu gewährleisten. Bitte sorgen Sie dafür dass diese Anleitung für alle Personen griffbereit liegt, die den EH-21 nutzen.

Nutzungshinweise

✓	WICHTIG	<i>Der Nikon MH-52 ist nur zum Aufladen von Original-Nikon-Lithium-Ionen-Akkus mit der Typenbezeichnung EN-EL1 bestimmt. Versuchen Sie niemals andere Akkutypen mit dem MH-52 aufzuladen.</i>
----------------	----------------	---

- Vor der Inbetriebnahme lesen Sie bitte diese Anleitung, die Sicherheitshinweise und die Dokumentation zum Lithium-Ionen-Akku EN-EL1 aufmerksam.
- Schließen Sie den Netzadapter nur an Geräte an die in dieser Anleitung ausdrücklich genannt sind.
- Ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose wenn Sie den Netzadapter/das Ladegerät nicht benutzen.

Hinweise für die Verwendung des wiederaufladbaren Lithium-Ionen-Akkus EN-EL1

- Der Akku ist werkseitig noch nicht aufgeladen. Bitte laden Sie den Akku vor der ersten Nutzung vollständig auf.
- Beim Aufladen des Akkus sollte die Umgebungstemperatur im Bereich zwischen +5 °C und + 35 °C liegen.
- Der Akku erwärmt sich bei Benutzung. Ein erwärmter Akku lässt sich möglicherweise nicht oder nur teilweise aufladen. Warten Sie mit dem Aufladen bis sich der Akku abgekühlt hat.
- Laden Sie keinen Akku auf der bereits vollständig aufgeladen ist. Ein Überladen kann die Leistung des Akkus mindern.
- Bitte setzen Sie das Ladegerät während des Ladevorgangs keinen Erschütterungen aus und berühren Sie den Akku nicht. In seltenen Fällen können Vibrationen oder eine statische Aufladung dazu führen, dass das MH-52 die Beendigung des Ladevorgangs anzeigt, obwohl der Akku noch nicht vollständig aufgeladen ist. In diesem Fall Sie nehmen den Akku aus dem Ladegerät und setzen ihn wieder in das Ladegerät ein, um den Ladevorgang fortzusetzen.
- Bei Problemen oder Fehlfunktionen sollten Sie sofort den Stecker des Netzkabels aus der Steckdose ziehen. Wenden Sie sich zwecks Reparatur an Ihren Fachhändler oder an den Nikon-Kundendienst.

Aufladen des Lithium-Ionen-Akkus EN-EL1 (Abb. 2)

1 Verbinden Sie das Netzkabel mit dem Akkuladegerät (Abb. 2-a).

2 Stecken Sie den Netzstecker des Netzkabels in eine Steckdose.

3 Setzen Sie den Akku in das Akkufach des Ladegeräts ein. Die rote Kontrollleuchte signalisiert, dass der Ladevorgang gestartet wurde. Sobald die Kontrollleuchte nicht mehr leuchtet, ist der Ladevorgang beendet. (Abbildung 2-b).

4 Wenn der Ladevorgang beendet ist, nehmen Sie den Akku aus dem Ladefach (Abbildung 2-c) und ziehen das Netzkabel aus der Steckdose.

- Die Tabelle erklärt die unterschiedlichen Statusanzeigen der Kontrollleuchte.

Kontrollleuchte	... und Nikon-Akku EN-EL1 ist ...	Bedeutung
leuchtet	eingelegt	Akku wird aufgeladen.
ist aus	eingelegt	Ladevorgang ist beendet (Akku ist vollständig aufgeladen). <p>Nehmen Sie den Akku wie oben beschrieben aus dem Ladefach heraus.</p>
blinkt	eingelegt	Betriebstemperatur außerhalb des zulässigen Bereichs. <p>Verwenden Sie den Netzadapter nur im ausgewiesenen zulässigen Temperaturbereich. Fehlfunktion des EN-EL1 Unterbrechen Sie sofort den Ladevorgang und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.*</p>

* Bringen Sie Netzadapter und Akku zur Überprüfung zu Ihrem Fachhändler oder zu einer autorisierten Nikon Vertragswerkstatt.

Technische Daten

Eingangsspannung: 100–240 V (50/60 Hz)

Ausgangsspannung

Ladevorgang: 8,4V/550 mA

Akkutyp: wiederaufladbarer
Lithium-Ionen-Akku EN-EL1

Ladezeit: ca. 2 Stunden

Betriebstemperatur:0–40 °C

Abmessungen: ca. 28 mm × 70 mm × 100 mm (Höhe × Breite × Tiefe)

Kabellänge: ca. 1,8 m

Gewicht: ca. 100 g (ohne Netzkabel)

Änderungen der technischen Daten und des Produktdesigns im Sinne des technischen Fortschritts vorbehalten.

NIKON CORPORATION

Fuji Bldg., 2-3 Marunouchi 3-chome, Chiyoda-ku, Tokyo 100-8331, Japan

Printed in Japan

S1HK000101 (76)

6MAK0176-01

Français

Nous vous remercions d'avoir fait l'acquisition du chargeur d'accumulateur MH-52 destiné à recharger l'accumulateur Li-ion rechargeable EN-ELI.

Mesures de précaution

Avant d'utiliser l'alimentation secteur/ chargeur d'accumulateur EH-2 I et afin d'en assurer un bon fonctionnement, veuillez lire attentivement le présent manuel. Une fois ceci effectué, rangez ce manuel dans un lieu où les personnes utilisant ce produit peuvent facilement le consulter.

Précautions d'utilisation

✓ IMPORTANT <p><i>Le MH-52 de NIKON doit uniquement être utilisé pour recharger les accumulateurs rechargeables au Li-ion EN-ELI. N'essayez pas de recharger d'autres types d'accumulateurs avec cet appareil.</i></p>
--

- Nous vous conseillons de prendre connaissance de tous les avertissements et autres informations fournis dans le présent manuel et dans la documentation relative à l'accumulateur rechargeable Nikon EN-ELI, avant d'utiliser le chargeur d'accumulateur.

- Ne connectez pas ce produit à un appareil ou périphérique qui n'est pas spécifié dans ce manuel.

- Enlevez le cordon d'alimentation de la prise de courant lorsque vous ne vous en servez pas.

Précautions d'utilisation de l'accumulateur rechargeable au Li-ion EN-ELI

- L'accumulateur n'étant pas chargé en usine, chargez-le avant de l'utiliser.

- Lorsque vous le rechargez, la température ambiante doit être de l'ordre de 5-35°C.

- La température interne de l'accumulateur risque d'augmenter, lors de son utilisation. Si vous tentez de le recharger lorsque la température est élevée, l'accumulateur ne se chargera pas ou il le fera partiellement. Attendez que l'accumulateur ait refroidi avant de le charger.

- Ne tentez pas de recharger un accumulateur pleinement chargé, ceci risquerait de réduire sa performance.

- Si vous secouez le chargeur d'accumulateur MH-52 ou si vous touchez l'accumulateur pendant qu'il se recharge, les vibrations et l'électricité statique en résultant risquent d'indiquer que la charge du MH-52 est terminée, bien que ce ne soit pas le cas. Si cela se produit, enlevez l'accumulateur et réinsérez-le dans le MH-52 afin qu'il continue à se recharger.

- Dans le cas d'une anomalie ou d'un mauvais fonctionnement de l'accumulateur, cessez immédiatement de l'utiliser et demandez à votre détaillant de le réparer ou contactez un bureau de service Nikon.

Comment recharger l'accumulateur Li-ion rechargeable EN-ELI NIKON

- Branchez le câble d'alimentation dans le chargeur d'accumulateur (Figure 2.a)

- Branchez le câble d'alimentation dans la prise de courant.

- Placez l'accumulateur EN-ELI NIKON dans le logement de l'accumulateur. Le témoin RECHARGE rouge s'allume alors. La charge est terminée lorsque le témoin s'éteint (Figure 2-b).

- Dès que l'accumulateur est rechargé, enlevez l'accumulateur EN-ELI (Figure 2-c) et débranchez le câble d'alimentation de la prise de courant.

- Le tableau ci-dessous explique comment interpréter le témoin de RECHARGE.

Si le voyant CHARGE...	Et l'accumulateur EL-EN I ...	Cela signifie que...
est rouge	est inséré	l'accumulateur est en train de se recharger
est éteint	est inséré	la charge est terminée (l'accumulateur est plein) <p>Enlevez l'accumulateur du chargeur EH-2I comme décrit ci-dessus.</p>
Clignotant	est inséré	Le température atteinte est supérieure à celle prévue pour le bon fonctionnement de l'accumulateur. <p>Utilisez l'adaptateur dans les conditions normales de température. Le EN-EI fonctionne mal*. Arrêtez immédiatement d'utiliser le chargeur et déconnectez le.</p>

* Rapportez le chargeur et l'accumulateur à votre magasin ou à votre représentant Nikon.

Caractéristiques

Valeur d'entrée : CA 100-240 V (50/60Hz)

Valeur de charge : CC 8,4V/550 mA

Piles recommandées : Accumulateur rechargeable au Li-ion EL-EN I
Durée de charge : Approximativement 2 heures.

Température d'exploitation : 0–40°C
Dimensions : 70 mm (L) × 100 mm (P) × 28 mm (H) environ

Longueur du cordon : 1,80 m environ
Poids : 100 g environ, sans le cordon d'alimentation

Ce produit peut faire l'objet d'une amélioration pouvant résulter de modifications des caractéristiques et de l'apparence externe du produit, et ce sans avis préalable de la part du fabricant.

Español

Gracias por comprar el Cargador de baterías MH-52. El MH-52 se emplea para recargar baterías recargables de ion de litio Nikon EN-ELI .

Precauciones de seguridad

Para garantizar un funcionamiento adecuado, lea este manual en su totalidad antes de utilizar el producto.Después de leerlo, asegúrese de guardarlo en un lugar donde lo puedan encontrar aquellos que vayan a utilizar el producto.

Precauciones a tener en cuenta al utilizarlo

✓ IMPORTANTE <p><i>El Nikon MH-52 sólo se puede utilizar para recargar baterías recargables de ion de litio Nikon EN-ELI. No intente recargar ningún otro tipo de batería con el MH-52.</i></p>

- Antes de usarlo, lea las advertencias y el resto de la información contenida en este manual y en la documentación entregada con su batería recargable Nikon EN-ELI .
- No conecte el producto a ningún dispositivo al que este manual no se haya referido específicamente.
- Desenchufe el cable de corriente de la toma de corriente cuando el cargador no se esté utilizando.

Precauciones para la utilización de la batería recargable de ion de litio Nikon EN-ELI

- La batería no viene cargada de fábrica. Cargue la batería antes de utilizarla.

- Al recargarla la temperatura ambiente deberá ser de aproximadamente entre 5° y 35°C.

- Puede que la temperatura interna de la batería se eleve cuando se está utilizando la batería. Si intenta recargar la batería cuando su temperatura intema es elevada, la batería no se cargará o sólo se cargará parcialmente. Espere a que la batería se enfríe antes de cargarla.

- No intente recargar una batería que está totalmente cargada. Si no se observa esta precaución el rendimiento de la batería disminuirá.

- Si sacude el Cargador de baterías MH-52 o toca la batería mientras ésta se está cargando, la vibración o electricidad estática que se produce puede, en raras ocasiones, hacer que el MH-52 indique que la carga se ha completado, a pesar de que, en realidad, la batería aún no se ha cargado totalmente. Si esto ocurriera, extraiga la batería y vuelva a insertarla en el MH-52 para continuar la carga.

- Si ocurriera un mal funcionamiento o situación anormal, deje de usar el producto inmediatamente y llévelo a reparar al establecimiento donde lo compró o a un establecimiento técnico de Nikon.

Recargar las baterías recargables de ion de litio Nikon EN-ELI (Figura 2)

- Enchufe el cable de alimentación al cargador de baterías (Figura 2-a).

- Enchufe el cable de alimentación a la toma de corriente.

- Coloque la batería Nikon EN-ELI en el compartimento para las baterías. El piloto CHARGE se iluminará de color rojo. La carga se ha completado cuando el piloto CHARGE se apaga (Figura 2-b).

- Una vez que la batería se ha cargado, extraiga la EN-ELI (Figura 2-c) y desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente.

- La tabla siguiente explica el significado de los diferentes estados del piloto CHARGE.

Si el indicador luminoso CHARGE	... y la Nikon EN-ELI esto quiere decir que ...
Se enciende de color	se ha introducido	la batería se está recargando
Apagado	se ha introducido	se ha completado la carga (la batería está llena). <p>extraiga la batería del EH-2I como se ha descrito anteriormente.</p>
Parpadea	se ha introducido	La temperatura se encuentra fuera del rango designado. <p>Utilice el adaptador dentro del rango de temperatura designado. La EN-ELI tiene un funcionamiento defectuoso. * <p>Detenga la recarga de la batería inmediatamente y desconecte el cargador.</p></p>

* Devuelva el cargador y la batería a su distribuidor o a su servicio Nikon representante.

Especificaciones

Entrada nominal: 100–240V (50/60 Hz)
CA

Salida de carga: 8.4V/550 mA
CC
Baterías de aplicación: baterías recargables

de ion de litio Nikon EN-ELI

Duración de la carga: 2 horas aproximadamente

Temperatura de funcionamiento: 0–40°C

Dimensiones: aproximadamente 70 mm (An.) × 100 mm (Pr.) × 28 mm (Al.)
aproximadamente 1800 mm

Peso: aproximadamente 100 g, excluyendo el cable de corriente

Las mejoras realizadas en el producto pueden dar como resultado cambios en las especificaciones y la apariencia externa.

Nederlands

Dank u voor uw aanschaf van een MH-52 batterijlader. De MH-52 wordt gebruikt om oplaadbare Nikon EN-ELI lithium-ion batterijen op te laden.

Veiligheidsvoorschriften

Om er voor te zorgen dat dit product juist functioneert dient u deze handleiding grondig te lezen alvorens het product te gebruiken. Na het lezen dient u de handleiding te bewaren op een plaats die goed zichtbaar is voor iedereen die het product gebruikt.

Voorzorgsmaatregelen met betrekking tot gebruik

✓ BELANGRIJK <p><i>De Nikon MH-52 is uitsluitend geschikt om de oplaadbare lithium-ion accu EN-ELI van Nikon op te laden. Probeer niet om andere batterijen met de MH-52 op te laden.</i></p>

- Lees vóór gebruik de waarschuwingen en andere informatie in deze handleiding en de documentatie bij uw oplaadbare EN-ELI batterij van Nikon.

- Sluit het product niet aan op apparaten die niet specifiek genoemd worden in deze handleiding.

- Verwijder het netsnoer uit het stopcontact wanneer het product niet in gebruik is.

Voorzorgsmaatregelen met betrekking tot gebruik van de oplaadbare Li-ion accu EN-ELI van Nikon

- De accu wordt in de fabriek niet opgeladen. Laad de accu op vóór gebruik.
- Tijdens het opladen dient de omgevings­temperatuur tussen de 5-35°C te liggen.
- De interne temperatuur van de accu kan tijdens het gebruik van de accu stijgen. Wanneer u probeert om de accu op te laden terwijl de interne temperatuur is verhoogd, dan wordt de accu niet of slechts gedeeltelijk opgeladen. Wacht met opladen tot de accu is afgekoeld.

- Probeer niet om een volledig opgeladen accu op te laden. Het niet in acht nemen van deze voorzorgsmaatregel leidt tot prestatievermindering van de accu.

- Als de MH-52 batterijlader tijdens het opladen heen en weer wordt geschud of de batterij wordt aangeraakt, kan het in zeldzame gevallen voorkomen dat de MH-52 aangeeft dat het oplaadproces voltooid is, hoewel de batterij nog niet volledig opgeladen is; dit als gevolg van de ontstane trillingen of statische elektriciteit. Mocht dit het geval zijn, verwijder de batterij dan en plaats hem daarna opnieuw in de MH-52 om door te gaan met opladen.

- Bij abnormaal gedrag of storing dient u onmiddellijk te stoppen met het gebruik van het product en het te laten repareren bij uw leverancier of de Nikon onderhoudsdiens.

Opladen van oplaadbare EN-ELI Li-ion batterijen van Nikon (figuur 2)

- Sluit het netsnoer aan op de batterijlader (figuur 2-a).

- Sluit het netsnoer aan op een stopcontact.

- Plaats de Nikon EN-ELI batterij in het batterijvak. Het rode CHARGE-lampje springt aan. Het oplaadproces is voltooid wanneer het CHARGE-lampje uitgaat (figuur 2-b).

- Wanneer het oplaadproces voltooid is, verwijder de EN-ELI dan (figuur 2-c) en haal de stekker uit het stopcontact.

- Hieronder wordt de status van het CHARGE-lampje schematisch weergegeven.

Als het CHARGE-lampje...	...en de Nikon EN-ELIdan betekent dit dat...
rood brandt	in het vak is geplaatst	de accu bezig is met opladen
Uit	in het vak is geplaatst	het opladen voltooid is (de accu is vol) <p>Verwijder de accu uit de EH-2I zoals hierboven beschreven.</p>
Knippert	in het vak is geplaatst	de temperatuur is buiten de bruikbare grenzen <p>Gebruik de adapter binnen de gestelde grenzen. de EN-ELI werkt niet correct * <p>Stop direct het laden van de accu en koppel de lader los.</p></p>

* Breng de lader en accu terug naar het verkooppunt, of breng hem naar een Nikon servicedienst.

Specificaties

Nominale input: 100-240 wisselstroom (50/60Hz)

Oplaad output: 8,4V gelijkstroom/550 mA

Geschikte accu's: Oplaadbare Li-ion accu EN-ELI van Nikon

Oplaadtijd: Circa 2 uur

Bedrijfstemperatuur: 0–40°C

Afmetingen: Circa 70mm (B) × 100mm (D) × 28mm (H)

Lengte snoer: Circa 1800mm

Gewicht: Circa 100g, exclusief netsnoer

Productverbeteringen kunnen leiden tot on-aangekondigde veranderingen in de specificaties en het uiterlijk van het product.

Italiano

Grazie per la fiducia accordata ai prodotti Nikon! Il caricabatterie MH-52 serve alla ricarica dell'accumulateur Nikon EN-ELI agli ioni di litio.

Precauzioni inerenti la sicurezza

Per un corretto funzionamento del prodotto, prima di utilizzarlo leggete con attenzione il presente manuale. Dopo averne approfondito i contenuti, conservatelo in modo che chiunque faccia uso di questo accessorio lo possa consultare.

Precauzioni nell'uso

✓ IMPORTANTE <p><i>La funzione “caricabatterie” dell’MH-52 è utilizzabile esclusivamente per la ricarica della batteria-accumulatore Nikon EN-ELI agli ioni di litio. Non cercate di servirvi dell’MH-52 per ricaricare batterie di tipo diverso.</i></p>

- Prima dell'impiego, leggete tutte le avvertenze e le altre informazioni fornite in questo manuale e nella documentazione acclusa alla batteria ricaricabile Nikon EN-ELI .

- Questo prodotto non va mai collegato ad apparecchiature diverse da quelle specificate nel presente manuale.

- Quando non è in uso, staccate il cavo dalla presa di corrente.

Precauzioni per l'uso della Batteria Ricaricabile agli Ioni di Litio Nikon EN-ELI

- La batteria non viene ricaricata in fabbrica. Caricatela prima dell'uso.

- La ricarica va effettuata a temperature ambiente di 5-35°C.

- Durante l'impiego, la batteria può surriscaldarsi. Se la si pone in carica mentre ha una temperatura interna elevata, la ricarica non viene eseguita o viene eseguita soltanto parzialmente. Prima di sottoporre la batteria alla ricarica, attendete che si sia raffreddata.

- Non cercate di ricaricare una batteria già completamente carica. La mancata osservanza di questa precauzione ne può ridurre le prestazioni e la funzionalità.

- Se si scuote il caricabatterie MH-52 o si tocca la batteria nel corso della carica, la vibrazione che ne deriva o l'eventuale formazione di elettricità statica potrebbero - in casi peraltro rarissimi - far sì che l'MH-52 indichi il completamento della ricarica anche se in realtà l'operazione non è ancora stata portata a termine. Se si verificasse tale eventualità, rimuovete la batteria ed inseritela nuovamente nell'MH-52 per il completamento della carica.

- Nel caso si manifestasse un qualsiasi malfunzionamento, interrompete subito l'uso della batteria e fatela controllare presso un Centro Assistenza Nikon.

Ricarica dell'accumulateur Nikon EN-ELI agli ioni di litio (Fig.2)

- Inserite il cavo di alimentazione nel caricabatterie (Fig.2-a).

- Collegate l'altra estremità del cavo alla presa di corrente.

- Sistemate la batteria Nikon EN-ELI nell'alloggiamento di carica. La spia CHARGE si accende in colore rosso. Non appena la carica è completata la spia si spegne (Fig.2-b).

- Terminata la ricarica, rimuovete l'EN-ELI (Fig.3-C) e scollegate il cavo di alimentazione dalla presa di corrente.

- La tabella sotto spiega il significato delle diverse condizioni della spia CHARGE.

Se la spia CHARGE è e la batteria Nikon EN-ELI è significa che ...
accesa rossa	inserita	la batteria è in carica
spenta	inserita	la ricarica è completata <p>Rimuovete la batteria dall'EH-2I come indicato in precedenza.</p>
spenta	inserita	Temperatura fuori range previsto. <p>Utilizzare l'adattatore nel range di temperatura previsto. La batteria EN-ELI presenta un mal funzionamento *. Interrompete immediatamente la ricarica e disconnettete MH-52 dalla rete.</p>

* Riporre dispositivo di ricarica e batteria nell'imballo ed inviarla al vostro centro Nikon autorizzato.

Caratteristiche

Ingresso: AC 100-240V (50/60Hz)

Carica: DC 8,4V/550 mA

Batteria compatibile: Batteria-accumulatore Nikon EN-ELI agli ioni di litio

Tempo richiesto per la ricarica: Circa 2 ore

Temperature di utilizzo:0–40°C

Dimensioni: Circa 70mm (L) × 100mm (P) × 28mm (H)

Lunghezza del cavo: Circa 1,8m

Peso: Circa 100g (escluso cavo)

La Nikon si riserva la facoltà di apportare miglioramenti alle caratteristiche e all'aspetto del prodotto, senza vincoli di preavviso.